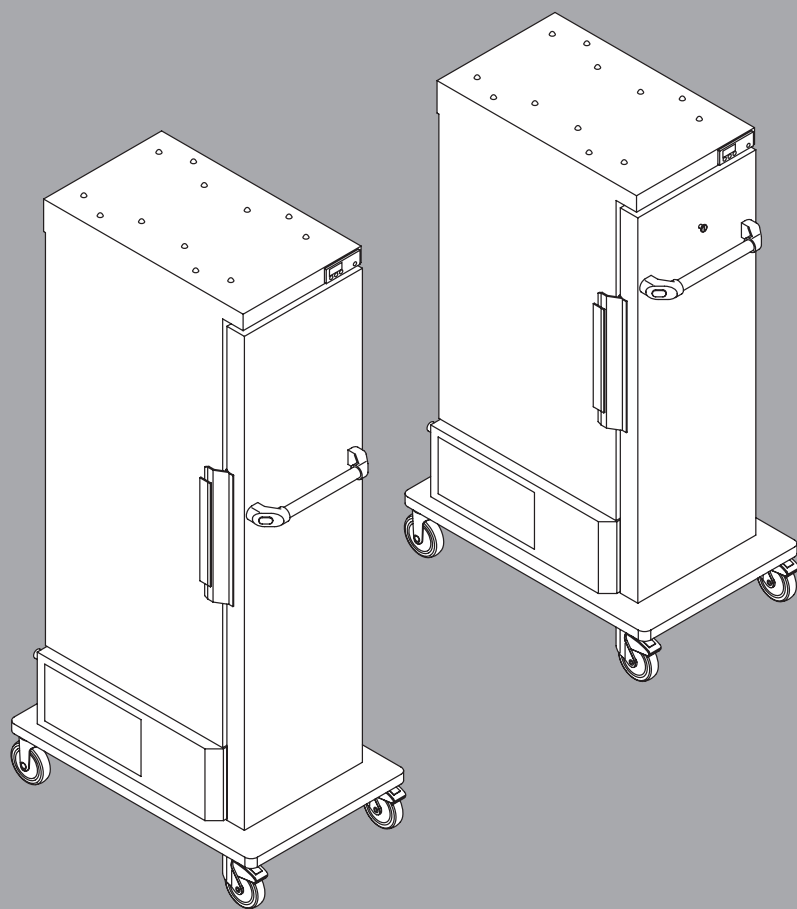


B.PRO
CATERING SOLUTIONS



B.PROTHERM ACCIAIO INOX, RAFFREDDATO BPT 1020 EUK/1220 EUK

Traduzione delle istruzioni operative originali

Generalità

Copyright Le presenti istruzioni sono protette da diritti d'autore. Nessuna informazione in esse contenuta non deve essere riprodotta, divulgata o trasmessa a terzi a scopo concorrenziale né per intero né in parte.

Modifiche tecniche Ci riserviamo di apportare modifiche tecniche al fine del progresso tecnico.

Documentazione sul prodotto Traduzione delle istruzioni operative originali: personale di assistenza, capocucina.

Convenzioni tipografiche

-  Importante **avvertenza** su particolarità o casi particolari.
- i** **Informazioni esplicative** in capitoli o sezioni introduttive.
-  **Rimandi** ad un capitolo, sottocapitolo o documentazione esterna.
- ✓ **Condizione** che deve essere soddisfatta prima di poter compiere le azioni successive.
- **Azione** o attività che deve essere svolta.

Modello di apparecchio XYZ

Una sezione evidenziata in questo modo vale solo per un determinato **modello** o opzione dell'apparecchio.

Avvertimenti

Parola di segnalazione utilizzata!

Tipo ed origine del pericolo

Conseguenze possibili per mancata osservanza dell'avvertimento.

► Provvedimento da adottare per evitare il pericolo e le sue conseguenze.

La parola di segnalazione utilizzata (attenzione, avvertenza, pericolo) indica la gravità del pericolo.

Attenzione indica il rischio di leggere lesioni o danni materiali.

Avvertenza indica il rischio di gravi lesioni.

Pericolo indica il rischio lesioni gravissime e persino mortali.

Indice

Generalità sul presente prodotto	Campo di impiego	1
	Condizioni di impiego	1
	Caratteristiche del prodotto	1
	Modello standard	2
	Opzioni/accessori	2
Principio di funzionamento	Descrizione	3
Sicurezza	Generalità	4
	Generalità sul presente prodotto	4
	Trasporto	5
	Messa in servizio	5
	Impiego e funzionamento	5
	Pulizia e cura	7
	Manutenzione	8
	Riparazione	8
	Norme e direttive	8
Trasporto	Controllo/evasione dei danni di trasporto	9
	Volume di fornitura	9
	Disimballaggio	9
	Smaltimento del materiale di imballaggio	9
Messa in servizio	Presupposti per il funzionamento	10
	Prima messa in funzione	10
	Collegamento dell'apparecchio	10
Impiego e funzionamento	Schema generale dell'apparecchio	12
	Regolazione della temperatura – panoramica	13
	Regolazione della temperatura nominale	14
	Sbrinamento manuale dell'apparecchio	14
	Conferma dell'allarme di temperatura	15
	Preraffreddamento dell'apparecchio	15
	Apertura dell'anta dell'apparecchio	16
	Chiusura dell'anta dell'apparecchio	17
	Caricamento dell'apparecchio	17
	Tenuta in fresco di cibi	18
	Interruzione e riavviamento del servizio di raffreddamento (modalità di stand-by)	18
	Prelievo dei cibi	18
	Trasporto dell'apparecchio su un altro luogo	19
	Passaggio su rampe, cunette e superfici inclinate	21
Messa fuori servizio	Messa fuori servizio dell'apparecchio	22
Aiuto in caso di anomalie	Con anta dell'apparecchio chiusa, l'indicatore della temperatura non è acceso	23
	L'indicatore della temperatura è acceso, tuttavia i cibi non vengono tenuti sufficientemente al fresco	23
	La temperatura dei cibi è molto diversa	24
	Maggior quantità d'acqua di sbrinamento nel recipiente di raccolta	25
	L'indicatore di temperatura della regolazione della temperatura lampeggia - superamento della temperatura	25

	L'indicatore di temperatura della regolazione della temperatura lampeggia - superamento per difetto della temperatura	25
	Sul display della regolazione della temperatura lampeggia "E0" o "E1" . . .	25
	Sul display del regolatore di temperatura lampeggia "EP".	26
	Corrosione delle parti di acciaio inossidabile.	26
	L'apparecchio è danneggiato esternamente.	26
Pulizia e cura	Acciaio inox	27
	Intervallo di pulizia	27
	Metodi di pulizia	27
	Detergenti	27
	Svuotamento giornaliero e pulizia bisettimanale del recipiente di raccolta dell'acqua di sbrinamento.	28
	Pulizia dell'apparecchio	28
	Smontaggio dell'anta dell'apparecchio.	29
	Sgancio della lamiera deflettrice dell'aria	29
	Pulizia del pannello di revisione della circolazione	30
	Rimozione di punti di corrosione su acciaio inox.	31
Manutenzione	Manutenzione regolare dell'apparecchio	32
	Manutenzione del gruppo di raffreddamento	32
	Controllo del gruppo di raffreddamento	32
	Modifica dei parametri di raffreddamento	32
	Controllo della guarnizione dell'anta	33
	Controllo delle guarnizioni della lamiera deflettrice dell'aria	33
	Cura delle guarnizioni	33
	Controllo dei freni di stazionamento	33
	Far eseguire la revisione per la sicurezza elettrica.	33
	Controllo del cavo di collegamento e della spina di rete	33
Riparazione	Persone autorizzate	34
	Descrizione dei difetti	34
	Sostituzione di componenti	34
	Ricambi	35
	Indirizzo	35
Smaltimento	Smaltimento dell'apparecchio	36
Dati tecnici	Dati generali	37
	Dati elettrici	38
	Ambiente	38
	Sistema di raffreddamento	38
Dati per l'ordinazione	BPT 1020 EUK	39
	BPT 1220 EUK	39
	Istruzioni per l'uso	39
Accessori	Recipiente a norma	39
	Telaio inseribile.	39
	Listelli di appoggio	39
	Piastre eutettiche	39
	Liste delle vivande per B.PROTHERM acciaio inox.	39
	Panno di pulizia a microfibre B.PRO.	39
	Sostanza detergente e curativa per acciaio inossidabile DeepClean Stainless Steel	39

Generalità sul presente prodotto

Campo di impiego

Il B.PROTHERM acciaio inox raffreddato è stato progettato e realizzato per i seguenti campi di impiego:

- Tenuta in fresco di cibi in recipienti a norma o di cibi in stoviglie su griglie e norma
- Trasporto di cibi in recipienti a norma al luogo di distribuzione

Il B.PROTHERM acciaio inox raffreddato non è adatto per raffreddare stoviglie e pasti messi nell'apparecchio ancora caldi o per mantenere permanentemente in fresco pasti (funzione frigorifero). Non deve essere utilizzato per raffreddare l'ambiente.

L'apparecchio è indicato soprattutto per l'impiego nella gastronomia sociale (cliniche, case di riposo, giardini d'infanzia), nel settore alberghiero, nel settore gastronomico (banchetti, servizio party) e nella gastronomia aziendale (mense).

Non è consentito trasportare persone con o sull'apparecchio o sui suoi annessi. L'apparecchio non deve essere usato come scala o per arrampicarsi (bambini) (pericolo di ribaltamento).

L'apparecchio non deve essere usato per trasportare o immagazzinare sostanze/liquidi pericolosi o velenosi.

Condizioni di impiego

Ambiente

L'apparecchio deve operare ad una temperatura ambiente da +15 °C a +32 °C e normale umidità dell'aria (senza formazione di condensa).

Addestramento di terzi

Se l'apparecchio viene prestato a terzi, a queste persone deve essere comunicato l'uso corretto e sicuro dell'apparecchio ed avvertite dei possibili pericoli.

Caratteristiche del prodotto

Generalità

Il B.PROTHERM acciaio inox raffreddato è di acciaio inossidabile.

Il corpo dell'apparecchio è a parete doppia ed isolato.

Il fronte dell'apparecchio è chiuso da un'anta a parete doppia ed isolata. Se necessario, dotare l'anta smontabile con una chiusura di serraggio.

Sul lato superiore si possono collocare B.PROTHERM di materiale sintetico sui noduli di accatastamento.

Il sistema di ruote del B.PROTHERM acciaio inox raffreddato è costituito da due ruote girevoli con freni di stazionamento e da due ruote fisse.

Il B.PROTHERM acciaio inox raffreddato possiede un raffreddamento attivo ventilato in cui l'aria raffreddata viene messa in circolazione da un ventilatore.

Vengono offerti i seguenti modelli di apparecchio:

- BPT 1020 EUK: 14 coppie di guide all'interno dell'apparecchio
- BPT 1220 EUK: 20 coppie di guide all'interno dell'apparecchio

Impiego e funzionamento

Il B.PROTHERM acciaio inox raffreddato può essere caricato con recipienti GN 1/1. Mediante telai inseribili e listelli di appoggio (accessori) si possono impiegare anche le relative suddivisioni. Il B.PROTHERM acciaio inox raffreddato può essere caricato anche con cibi in piatti mediante griglie a norma.

I parametri di raffreddamento possono essere regolati esattamente con una regolazione della temperatura con indicatore digitale della temperatura. I diodi luminescenti sul pannello di comando della regolazione della temperatura segnalano lo stato operativo attuale dell'apparecchio.

La regolazione della temperatura registra la differenza della temperatura effettiva da quella nominale fuori del campo di temperatura assegnato e segnala le differenze con un allarme ottico.

Il campo di temperatura della regolazione della temperatura è compreso tra +2 °C e +15 °C.

Una maniglia di spinta di sicurezza consente uno spostamento semplice dell'apparecchio su due ruote fisse e due ruote di guida con freni di stazionamento. La massiccia piastra di fondo protegge l'apparecchio contro i danni da urti durante il trasporto.

I modelli del B.PROTHERM acciaio inox raffreddato si differenziano per le seguenti capacità:

- BPT 1020 EUK: Caricamento di un numero massimo di 3 recipienti a norma GN 1/1-200 e di 1 recipiente a norma GN 1/1-100 (esempio)
- BPT 1220 EUK: Caricamento di un numero massimo di 5 recipienti conformi alle norme gastronomiche GN 1/1-200 (esempio)

Modello standard Il B.PROTHERM acciaio inox raffreddato possiede il seguente equipaggiamento standard:

- Corpo dell'apparecchio di acciaio inossidabile a parete doppia
- Distanza tra le guide 57,5 mm
- Regolazione digitale della temperatura
- Due ruote girevoli con freni di stazionamento e due ruote fisse
- Maniglia di spinta di sicurezza sull'anta dell'apparecchio
- Massiccia piastra di fondo con paraurti integrato

Opzioni/accessori Il B.PROTHERM acciaio inox raffreddato è disponibile con il seguente equipaggiamento opzionale:

- Supporto per liste delle vivande
- Telaio inseribile ed appoggi GN per il supporto variabile di contenitori GN
- Ruote di materiale diverso
- Piastre eutettiche
- Guglie a norma
- Ulteriori paraurti sul tettuccio (pannello in materiale sintetico)
- Tettuccio liscio con balaustino in acciaio inox su 4 lati

Principio di funzionamento

- Descrizione** Il B.PROTHERM acciaio inox raffreddato possiede un sistema di raffreddamento attivo ventilato. Il raffreddamento ventilato funziona secondo il seguente principio:
- L'evaporatore del sistema di raffreddamento sotto l'apparecchio sottrae calore all'aria interna all'apparecchio. Un ventilatore fa circolare l'aria raffreddata nell'apparecchio tramite la lamiera deflettoria interna.
- Dal principio di funzionamento risultano i seguenti aspetti:
- Rapido raffreddamento dell'interno dell'apparecchio
 - Temperatura di raffreddamento (+2 °C) minore di quella di un raffreddamento silenzioso
 - Distribuzione uniforme della temperatura
- Nella piastra di fondo si trova uno scarico dell'acqua di sbrinamento, la quale viene raccolta in un recipiente di raccolta dell'acqua di sbrinamento sotto l'apparecchio.

Sicurezza

Generalità L'apparecchio è costruito conformemente allo stato più recente della tecnica. Sono stati soddisfatti tutti i requisiti necessari per un funzionamento sicuro e corretto dell'apparecchio. L'apparecchio in funzione può tuttavia dar luogo a pericoli secondari. Le norme di sicurezza e gli avvertimenti in queste istruzioni per l'uso hanno lo scopo di aiutare a proteggersi da questi pericoli residui.

Avvertenze di sicurezza

Leggere attentamente e rispettare le avvertenze di sicurezza contenute in questo capitolo.

Il titolare è responsabile del fatto che vengano rispettate le avvertenze di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

Avvertimenti

Osservare gli avvertimenti contrassegnati con un simbolo di pericolo (triangolo).

Istruzioni per l'uso

Le istruzioni per l'uso devono essere lette accuratamente prima della messa in servizio dell'apparecchio.

Il titolare è responsabile del fatto che tutte le persone che usano l'apparecchio leggano le istruzioni per l'uso prima della sua messa in servizio.

Le presenti istruzioni per l'uso devono essere conservate accuratamente e rese accessibili in qualsiasi momento al personale di assistenza.

Manutenzione e pulizia

Prima di effettuare la pulizia, sottoporre a manutenzione o sostituire componenti, staccare l'apparecchio dalla rete elettrica. Mentre si svolgono i lavori, conservare la spina di rete e/o dell'apparecchio in un luogo adatto, proteggendola dall'umidità, dai danni e dallo sporco.

Generalità sul presente prodotto

Campo di impiego

L'apparecchio deve essere impiegato solo per gli scopi previsti.

Il titolare è responsabile dell'impiego regolamentare dell'apparecchio.

Condizioni di impiego

L'apparecchio va utilizzato solo alle condizioni ambientali consentite.

Le persone che usano l'apparecchio devono essere addestrate ed aver compreso il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso.



Attenzione!

Lesioni alle persone o danni materiali!

Mettendo in funzione l'apparecchio in cui si trovano sostanze o contenitori esplosivi, si può verificare un'esplosione con rischio di lesioni alle persone e/o di danni materiali.

- Non riporre sostanze esplosive nell'apparecchio, ad esempio contenitori di aerosol contenenti gas propellente infiammabile
-

Trasporto Posizione di trasporto verticale

Trasportare l'apparecchio solo in posizione verticale.

Se l'apparecchio non è stato trasportato in posizione verticale, prima della messa in servizio attendere 2 ore.

Trasporto con autocarro o furgone

Trasportare l'apparecchio solo in un autocarro o furgone con rampa di carico. La rampa di carico non deve superare un angolo di pendenza di 10°.

Proteggere l'apparecchio contro lo slittamento da tutti i quattro lati.

Assicurare l'apparecchio dai movimenti verticali durante il trasporto.

Impiegare barre di sicurezza imbottite.

Una sicura di trasporto con i soli freni di stazionamento non è sufficiente.

Messa in servizio Luogo di installazione

Non far funzionare l'apparecchio accanto ad altri apparecchi che sviluppano una grande quantità di vapore (ad esempio lavastoviglie). Il vapore può dar luogo a formazione di condensa nell'apparecchio.

Ad apparecchio collegato, lo strato di liquido così formatosi può causare un cortocircuito o la folgorazione elettrica.

Tenere libere le fessure di ventilazione del gruppo di raffreddamento. A gruppo di raffreddamento acceso, le fessure di ventilazione devono distare minimo 10 cm dalla parete. L'occlusione delle fessure di ventilazione può causare il surriscaldamento ed il guasto del gruppo di raffreddamento.

Messa in servizio successiva al magazzinaggio

Se l'apparecchio viene portato da un ambiente di magazzinaggio freddo in una cucina, l'umidità contenuta nell'aria condensa sulla superficie dell'apparecchio.

Ad apparecchio collegato, lo strato di liquido così formatosi può causare un cortocircuito o la folgorazione elettrica.

Mettere in funzione l'apparecchio solo quando ha raggiunto la temperatura ambiente.

Collegamento alla rete elettrica

L'allacciamento elettrico e la frequenza di rete indicate sulla targhetta devono corrispondere ai valori della relativa presa di corrente.

L'apparecchio non deve essere impiegato se l'isolamento del cavo di rete della spina è danneggiato.

Estrarre o inserire la spina di rete solo ad apparecchio spento, altrimenti l'elettronica dell'apparecchio può subire danni.

Per staccare l'apparecchio dalla rete elettrica tirare afferrando la spina e non il cavo.

Impiego e funzionamento Generalità

L'utente deve essere a conoscenza e poter valutare correttamente i pericoli derivanti dall'apparecchio.

Usare l'apparecchio solo in uno stato regolamentare.

In caso di danneggiamento assicurare l'apparecchio e farlo riparare quanto prima da una delle seguenti ditte:

- Servizio di assistenza interno addestrato da B.PRO
- Servizio di assistenza esterno addestrato da B.PRO
- Servizio di assistenza B.PRO

Bloccare l'apparecchio sempre con i freni di stazionamento per impedirne il rotolamento. L'apparecchio può causare lesioni e danni materiali se si sposta inavvertitamente.

Durante la tenuta in fresco di cibi, per prelevare i cibi aprire l'apparecchio per breve tempo.

Coprire i cibi nei recipienti a norma sempre con i coperchi. Coprire i cibi sui piatti sempre con i coperchi.



Attenzione!

Possibile compromissione della qualità degli alimenti!

L'interruzione dell'alimentazione elettrica, i guasti dell'apparecchio o altre interruzioni durante l'immagazzinamento o la rigenerazione possono compromettere la qualità degli alimenti all'interno dell'apparecchio.

- Dopo l'abbassamento della temperatura interna, controllare se la qualità degli alimenti è stata compromessa. Se necessario, smaltire gli alimenti.
-

Caricamento

Per evitare lo spostamento del baricentro verso il lato superiore dell'apparecchio, caricare l'apparecchio iniziando dal basso.

Prelievo di cibi

Per evitare lo spostamento del baricentro verso il lato superiore dell'apparecchio, prelevare i recipienti a norma e cibi in piatti dall'alto verso il basso.

Portata della superficie superiore dell'apparecchio

Il piano superiore dell'apparecchio può sostenere un carico distribuito massimo di 33 kg.

Norme di igiene

Nella tenuta in fresco di cibi occorre osservare le norme sui generi alimentari specifiche e le caratteristiche dei cibi.

Trasferimento

Prima di qualsiasi trasferimento togliere tutti gli oggetti dalla superficie superiore. Durante lo spostamento, gli oggetti possono precipitare dalla superficie superiore o l'apparecchio può ribaltarsi.

Durante il trasferimento tenere chiusa l'anta dell'apparecchio. Durante lo spostamento, i recipienti o le stoviglie potrebbero precipitare dall'apparecchio.

Con apparecchio verticale ed anta chiusa, l'apparecchio può essere inclinato fino a 5°. Trasportare l'apparecchio solo su superfici con una pendenza <5°.

Se l'apparecchio si trova su un piano inclinato, oltre che con i freni di stazionamento deve essere bloccato adottando altri provvedimenti (ad esempio calzatoie) contro il rotolamento.

Per ridurre il rischio di urti accidentali con le ruote occorre evitare di sovraccargarle:

- Non spostare l'apparecchio con freni di stazionamento bloccati
- Evitare urti
- Non passare su soglie o su gradini
- Non passare su pavimentazioni sconnesse

L'apparecchio va solo spinto e non tirato.

Durante lo spostamento dell'apparecchio prestare attenzione a vedere tutte le persone e gli oggetti che si trovano davanti all'apparecchio. Se la persona non può vedere oltre l'apparecchio, una seconda persona deve precederlo per consentire uno spostamento sicuro dell'apparecchio.

Spingere l'apparecchio sempre con entrambe le mani che afferrano il tubo-lare della maniglia. A seconda del peso dell'apparecchio, nello spostamento con una sola mano sussiste il pericolo che l'apparecchio non possa essere frenato in tempo.

Spingere l'apparecchio su rampe e cunette sempre in due (una persona su ogni estremità dell'apparecchio).

Non sollevare l'apparecchio per la maniglia di spinta. L'anta sganciabile potrebbe spostarsi verso l'alto.

Pulizia e cura Spina di rete

Prima di pulire l'apparecchio estrarre la spina di rete dalla presa di corrente. L'acqua penetrata nell'apparecchio potrebbe causare un cortocircuito. In questo caso sussiste pericolo dovuto a folgorazione elettrica.

Igiene

Le norme previste dalla direttiva sull'igiene 93/43/CEE e le norme nazionali di igiene devono essere rispettate.

Il corpo interno dell'apparecchio è conforme ai requisiti del modello igienico H 1.

Intervallo di pulizia

Pulire accuratamente l'apparecchio dopo ogni uso.

L'apparecchio possiede un sistema automatico di sbrinamento ed un recipiente di raccolta (GN 1/3-40) della relativa acqua.

Svuotare ogni giorno il recipiente di raccolta dell'acqua di sbrinamento per evitarne il trabocco e quindi il pericolo di sdrucchiolare o di danneggiare il pavimento.

Metodo di pulizia

Adottare solo metodi di pulizia approvati.

Non usare apparecchi a getto di vapore o sotto pressione.

Detergenti per componenti di materiale sintetico

Non usare sostanze abrasive. Le sostanze abrasive graffiano la superficie.

Non usare nessuno dei seguenti detergenti o detergenti contenenti le seguenti sostanze (danni al materiale!):

- Etanolo, isopropanolo ed alcool di maggior peso molecolare
- Acetone
- Benzina solvente
- Terpentina
- Esteri di acido acetico

Acqua di pulizia

Al termine della pulizia, asciugare accuratamente l'apparecchio. Togliere l'acqua di pulizia dal fondo interno dell'apparecchio.

Se durante o al termine della pulizia dall'apparecchio fuoriesce acqua, sussiste pericolo di sdrucchiolare.

Raccogliere completamente l'acqua fuoriuscita dall'apparecchio.

Manutenzione Freni di stazionamento

Verificare regolarmente l'azione dei freni di stazionamento.

Se la loro azione frenante è insufficiente, far sostituire quanto prima la ruota difettosa da una delle seguenti ditte:

- Servizio di assistenza interno addestrato da B.PRO
- Servizio di assistenza esterno addestrato da B.PRO
- Servizio di assistenza B.PRO

Anta dell'apparecchio

Durante ogni pulizia controllare se la guarnizione dell'anta è danneggiata o troppo invecchiata (controllo visivo).

Revisione per la sicurezza elettrica

Almeno ogni sei mesi far eseguire una revisione di sicurezza da un elettricista in conformità alle norme della serie DIN VDE 0702.

Cavo di collegamento e spina di rete

Almeno una volta ogni sei mesi a norme BGV A 3 o conformemente alla normativa nazionale verificare che il cavo di collegamento e la spina di rete non siano danneggiati né troppo invecchiati.

Riparazione Persone autorizzate

L'apparecchio deve essere riparato solo dai seguenti centri di assistenza:

- Servizio di assistenza interno addestrato da B.PRO
- Servizio di assistenza esterno addestrato da B.PRO
- Servizio di assistenza B.PRO

Se l'apparecchio viene riparato da altri, la garanzia diventa nulla.

Norme e direttive

Rispettare le norme e le direttive di sicurezza vigenti.

Il titolare è responsabile del fatto che le norme e le direttive di sicurezza vigenti vengano rispettate.

Trasporto

Controllo/evasione dei danni di trasporto

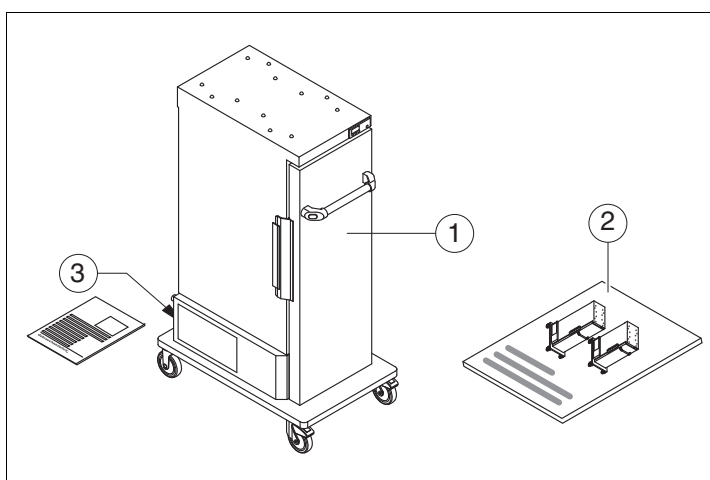
- ☞ Immediatamente dopo la consegna occorre controllare che l'apparecchio non sia stato danneggiato dal trasporto (controllo visivo).
- Documentare i danni di trasporto sulla lettera di carico in presenza dello spedizioniere (descrizione dei danni).
- Farsi confermare i danni dallo spedizioniere (con la sua firma).
- Non respingere l'apparecchio e contestare i danni presso B.PRO.

– o –

Respingere l'apparecchio e rispedirlo a B.PRO tramite lo spedizioniere.

- ☞ Con questo procedimento si assicura il regolamento corretto dei danni. I danni di trasporto notificati successivamente devono essere comprovati dal destinatario dell'apparecchio.

Volume di fornitura



- (1) B.PROTHERM acciaio inox, raffreddato
- (2) Istruzioni per l'uso
- (3) Istruzioni regolatore della temperatura (sul retro dell'apparecchio dietro il pannello di revisione)

L'esatto volume di fornitura ed il modello dell'apparecchio sono riportati sui documenti di spedizione.

Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio di trasporto sui punti previsti allo scopo. Non lacerare né tagliare!
- Controllare il volume di fornitura.
- Togliere le eventuali pellicole protettive dall'interno e dall'esterno dell'apparecchio.

Smaltimento del materiale di imballaggio

- ☞ I materiali di imballaggio possono essere consegnati ad una ditta di riciclaggio indicando il numero del contratto di smaltimento. Se non si conosce il numero del contratto di smaltimento valido, esso può essere richiesto al servizio di assistenza B.PRO.
- Smaltire il materiale di imballaggio in maniera regolamentare e salvaguardando l'ambiente.

Messa in servizio

Presupposti per il funzionamento

- ✓ L'apparecchio ha assunto la temperatura ambiente ed è asciutto
 - ✓ Apparecchio pulito
 - ✓ L'apparecchio e la spina di rete non mostrano difetti noti o danni visibili
 - ✓ Freni di stazionamento bloccati
 - ✓ Se l'apparecchio non è stato trasportato in posizione verticale, prima della messa in servizio attendere almeno 2 ore
- ☞ Se il trasporto avviene regolarmente in posizione verticale, l'apparecchio può essere messo in servizio subito. Se l'apparecchio è stato trasportato in un'altra posizione, ad esempio molto inclinato, attendere 2 ore prima di collegarlo alla rete elettrica.

Prima messa in funzione

Controllo della temperatura nominale dell'apparecchio

- ☞ Alla consegna, la temperatura nominale su cui l'apparecchio regola la temperatura è impostata su +7 °C.
- Se necessario, modificare la temperatura nominale.
 - ☞ Sottocapitolo "Regolazione della temperatura nominale" a pagina 14.

Collegamento dell'apparecchio

Installazione dell'apparecchio

- Per assicurare il raffreddamento ottimale dei cibi, per la scelta del luogo di installazione tenere presenti i seguenti punti:
 - Far funzionare l'apparecchio lontano da fonti di calore (ad esempio riscaldamento, forno, raggi solari).
 - Far funzionare l'apparecchio lontano da altri apparecchi che sviluppino una grande quantità di vapore (ad esempio lavastoviglie).
- Verificare che le fessure di ventilazione del gruppo di raffreddamento non siano coperte da oggetti (libera fuoriuscita dell'aria). A gruppo di raffreddamento acceso, le fessure di ventilazione devono distare minimo 10 cm dalla parete.
- Verificare che il recipiente di raccolta dell'acqua di sbrinamento sia inserito sotto l'apparecchio.
- Collocare l'apparecchio sul luogo previsto e bloccare i freni di stazionamento.
 - ☞ Sottocapitolo "Trasporto dell'apparecchio su un altro luogo" a pagina 19.
- Prima della messa in funzione verificare che l'interno dell'apparecchio si trovi in uno stato perfettamente igienico.

Collegamento dell'apparecchio alla presa di corrente

- ✓ Apparecchio spento
- ✓ Anta dell'apparecchio chiusa

Attenzione!

Danni materiali per collegamento irregolare alla rete!

Se l'apparecchio non è dimensionato per operare con l'allacciamento elettrico o la frequenza di rete locale, l'elettronica dell'apparecchio può essere danneggiata.

- Prima del collegamento verificare che la tensione e la frequenza di rete indicate sulla targhetta corrispondano ai dati della presa di corrente.

☞ Inserendo la spina, l'apparecchio si riporta nello stato operativo in cui si trovava quando la spina è stata estratta l'ultima volta.

☞ La regolazione della temperatura funziona solo con anta chiusa. Se l'anta è aperta, il display resta scuro.

- Inserire la spina di rete nella presa di corrente.
Tutti i punti dell'indicatore di temperatura ed i LED della regolazione della temperatura si accendono brevemente.

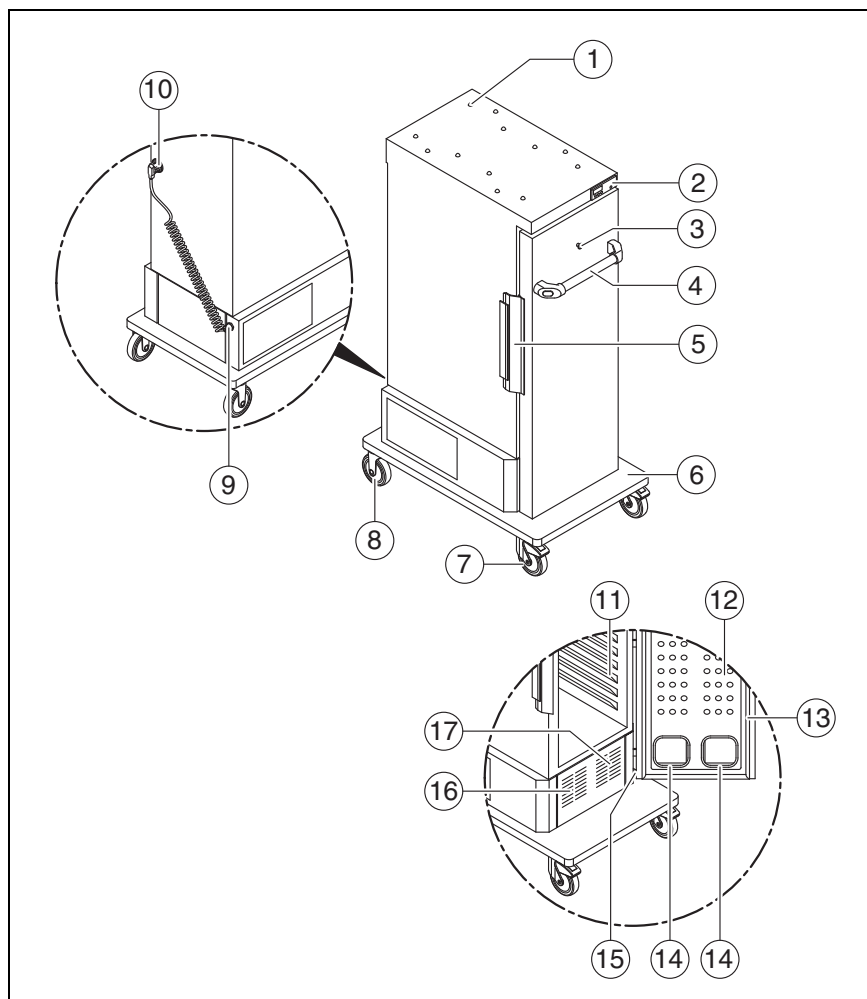
Se all'ultima disinserzione della spina l'apparecchio era in servizio di raffreddamento, l'indicatore della temperatura indica dopo breve tempo la temperatura effettiva all'interno dell'apparecchio.

Se all'ultima disinserzione della spina l'apparecchio era in servizio di stand-by, l'indicatore della temperatura indica dopo breve tempo la scritta OFF.

- Se necessario, commutare tra modalità di stand-by e servizio di raffreddamento.
 - ↳ Sottocapitolo "Interruzione e riavviamento del servizio di raffreddamento (modalità di stand-by)" a pagina 18.

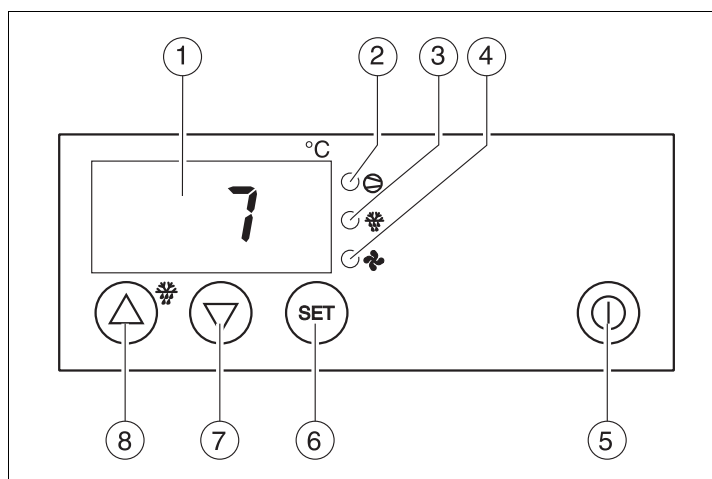
Impiego e funzionamento

Schema generale
dell'apparecchio



- (1) Noduli di accatastamento
- (2) Regolazione della temperatura con interruttore On/Off integrato
- (3) Supporto per la lista delle vivande (opzionale)
- (4) Infiltrazioni di sporco ed acqua
- (5) Serratura dell'anta
- (6) Piastra di fondo con paraurti integrato
- (7) Ruota girevole con freno di stazionamento
- (8) Ruota fissa
- (9) Cavo di rete
- (10) Spina di rete e supporto per spina di rete
- (11) Guida
- (12) Lamiera deflettrice dell'aria
- (13) Guarnizione dell'anta
- (14) Guarnizioni per apertura di aspirazione ed apertura di sfogo della ventilazione
- (15) Ferma-anta
- (16) Apertura di sfogo
- (17) Apertura di aspirazione

Regolazione della temperatura – panoramica



- (1) Indicatore della temperatura: nel modo operativo di raffreddamento indica la temperatura effettiva all'interno dell'apparecchio e, premendo il tasto "SET", la temperatura nominale.
- (2) LED "gruppo di raffreddamento in funzione": è acceso mentre il raffreddamento è in funzione.
- (3) LED "sbrinamento attivo": si accende nel servizio di sbrinamento.
- (4) LED "ventilatore in funzione": è acceso mentre il ventilatore è in funzione.
- (5) Tasto "Raffreddamento ON/OFF": attiva/interrompe il servizio di raffreddamento.
- (6) Tasto "SET": consente di modificare la temperatura nominale mediante i tasti "SU" e "GIÙ".
- (7) Tasto "GIÙ": riduce la temperatura nominale e conferma un allarme di temperatura.
- (8) Tasto "SU": aumenta la temperatura nominale o, tenendolo premuto (3 secondi), attiva uno sbrinamento manuale.

☞ Tutti i tasti devono essere premuti per circa un secondo per attivare la funzione corrispondente.

☞ A raffreddamento in funzione, il LED "Gruppo di raffreddamento in funzione" è acceso. Al raggiungimento della temperatura nominale impostata, il raffreddamento si spegne ed il LED "Gruppo di raffreddamento in funzione" si spegne durante questo tempo.

☞ Con raffreddamento in funzione, è in funzione anche il ventilatore.

☞ Il ventilatore funziona inoltre durante il servizio di sbrinamento attivato automaticamente o con il tasto "SU". Durante questo tempo i LED "sbrinamento attivo" e "ventilatore in funzione" sono accesi.

Regolazione della temperatura nominale

☞ Alla consegna, la temperatura nominale è impostata su +7 °C. Temperature eccessivamente basse, come pure temperature ambienti eccessivamente alte, causano il funzionamento permanente del gruppo di raffreddamento. Conseguenze possibili:

- Accentuata formazione di ghiaccio sull'evaporatore
- Aumento della frequenza di sbrinamento
- Maggior consumo di energia

Visualizzazione della temperatura nominale

- ✓ Apparecchio collegato alla presa di corrente
- ✓ Anta dell'apparecchio chiusa
- Premere e tenere premuto il tasto "SET".
L'indicatore di temperatura indica la temperatura nominale impostata.



Modifica della temperatura nominale

- ✓ Apparecchio collegato alla presa di corrente
- Premere e tenere premuto il tasto "SET".
L'indicatore di temperatura indica la temperatura nominale impostata.



- Con il tasto "SU" aumentare la temperatura nominale.
– o –



Con il tasto "GIÙ" ridurre la temperatura nominale.

- ☞ Tenendo premuto il tasto "SU" o "GIÙ", la temperatura cambia continuamente. La velocità di modifica aumenta se il tasto "GIÙ" o "SU" viene tenuto premuto più a lungo.



Sbrinamento manuale dell'apparecchio

- ☞ Ogni 6 ore l'apparecchio esegue uno sbrinamento automatico della durata di 30 minuti. Lo sbrinamento manuale è necessario solo se la differenza tra la temperatura effettiva e la temperatura nominale impostata aumenta.

- ☞ Nella maggior parte dei casi è sufficiente sbrinare l'apparecchio per breve tempo (30 minuti) attivando lo sbrinamento manuale. Occasionalmente può essere necessario sbrinare l'apparecchio spegnendo il raffreddamento per circa 24 ore. Segue una descrizione più dettagliata di entrambi i casi.

- ☞ Il recipiente di raccolta dell'acqua di sbrinamento deve essere svuotato ogni giorno.

☞ Sottocapitolo "Svuotamento giornaliero e pulizia bisettimanale del recipiente di raccolta dell'acqua di sbrinamento" a pagina 28.

- Per attivare manualmente lo sbrinamento premere il tasto "SU" e tenerlo premuto per circa 3 secondi.

Il modo operativo di raffreddamento termina ed inizia lo sbrinamento. Il ventilatore continua a funzionare. I LED "sbrinamento attivo" e "ventilatore in funzione" sono accesi.



- ☞ Lo sbrinamento viene favorito dal ventilatore.

- ☞ Per interrompere lo sbrinamento manuale occorre disattivare il servizio di sbrinamento con l'interruttore On/Off del raffreddamento.

☞ Al termine del periodo preimpostato per lo sbrinamento (30 minuti), l'apparecchio ritorna automaticamente al servizio di raffreddamento. Lo sbrinamento è terminato.

☞ Se lo sbrinamento non è avvenuto correttamente, il raffreddamento deve essere interrotto per un periodo maggiore. Il procedimento in questo caso viene illustrato qui di seguito:

■ Estrarre la spina di rete ed inserirla nel relativo supporto.

☞ Capitolo "Messa fuori servizio" a pagina 22.

– o –



Premere il tasto "Raffreddamento ON/OFF".

L'apparecchio passa alla modalità di stand-by. L'indicatore di temperatura indica la scritta OFF.

■ Lasciare spento il raffreddamento per **24 ore**.

■ A seconda della quantità d'acqua di sbrinamento, svuotare il recipiente di raccolta dell'acqua di sbrinamento più volte al giorno.

■ Pulire l'apparecchio.

☞ Sottocapitolo "Pulizia dell'apparecchio" a pagina 28.

Conferma dell'allarme di temperatura

☞ Per 60 minuti dall'attivazione del raffreddamento o dalla chiusura dell'anta dell'apparecchio non viene registrato nessun superamento per eccesso o per difetto del valore nominale per impedire la comparsa dell'allarme durante la fase di preraffreddamento.

☞ Se la temperatura differisce dal valore nominale (± 7 °C), il superamento per eccesso o per difetto viene registrato dalla regolazione della temperatura. Se per oltre 60 minuti la temperatura effettiva è fuori dall'intervallo di temperatura assegnato (± 7 °C) centrato sul valore nominale, l'indicatore della temperatura inizia a lampeggiare (allarme ottico).



■ Con il tasto "GIÙ" confermare l'allarme di temperatura.

■ Chiarire la causa dell'allarme di temperatura, ad esempio formazione di ghiaccio sull'evaporatore.

☞ Capitolo "Aiuto in caso di anomalie" a pagina 23.

■ Adottare provvedimenti adatti, ad esempio sbrinare.

☞ Capitolo "Aiuto in caso di anomalie" a pagina 23.

Al raggiungimento di una temperatura ammissibile, l'indicatore di temperatura smette di lampeggiare.

Preraffreddamento dell'apparecchio

☞ Per evitare il riscaldamento degli alimenti, l'apparecchio deve essere preraffreddato per massimo 30 minuti a seconda della temperatura nominale selezionata e della temperatura ambiente.

✓ Recipiente di raccolta dell'acqua di sbrinamento inserito completamente sotto l'apparecchio

✓ Anta dell'apparecchio chiusa

■ Inserire la spina di rete nella presa di corrente circa 30 minuti prima del caricamento.



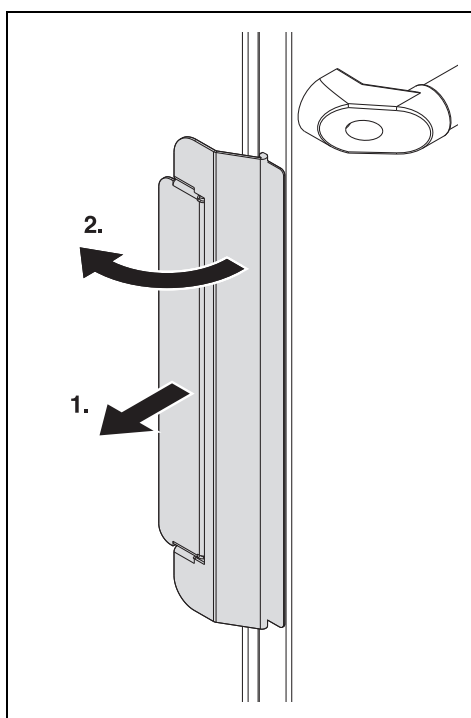
- Con apparecchio in stand-by (l'indicatore di temperatura indica la scritta OFF), avviare il raffreddamento con il tasto "Raffreddamento ON/OFF". L'indicatore della temperatura indica la temperatura effettiva all'interno dell'apparecchio.

L'interno dell'apparecchio viene raffreddato.

Al raggiungimento della temperatura nominale impostata, il raffreddamento si spegne ed il LED "Gruppo di raffreddamento" si spegne. Il ventilatore resta in funzione.

Apertura dell'anta dell'apparecchio

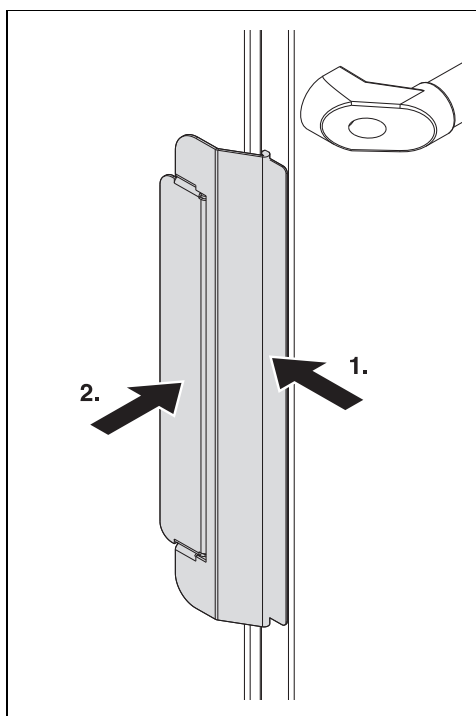
- ☞ Per minimizzare le dissipazioni termiche, durante il servizio di raffreddamento non aprire l'anta se non quando realmente necessario.
- ☞ Se durante il raffreddamento si apre l'anta, il raffreddamento e la ventilazione si isattivano subito automaticamente e restano spenti finché l'anta resta aperta. L'indicatore della temperatura e tutti i LED si spengono.
- Aprire la maniglia (1.) e ruotarla sulla parete laterale (2.).



- Aprire l'anta dell'apparecchio. Il raffreddamento si disattiva automaticamente. L'anta può essere aperta fino a 150°. Un ferma-anta impedisce che l'anta sbatta su corpo.

Chiusura dell'anta dell'apparecchio

- Chiudere l'anta dell'apparecchio fino al corpo.
- Agganciare la maniglia (1.) e chiudere (2.).



Il ventilatore si riattiva.

Dopo 1 minuto il gruppo di raffreddamento si riaccende se la temperatura all'interno dell'apparecchio è aumentata del valore impostato.

Caricamento dell'apparecchio

- ☞ Caricare i cibi solo dopo averli preraffreddati. L'apparecchio è previsto solo per mantenere i cibi al fresco e non per raffreddarli.
- ☞ Nel supporto opzionale per la lista delle vivande si può agganciare la lista delle vivande. Con un pennarello speciale, su di essa si possono annotare i cibi all'interno del B.PROTHERM acciaio inox.
- ☞ Caricare l'apparecchio iniziando sempre dal basso per mantenere il baricentro alla minor altezza possibile.
- ✓ Apparecchio preraffreddato
- ✓ Cibi preraffreddati da tenere in fresco
- ✓ Cibi in recipienti conformi alle norme gastronomiche coperti
- ✓ Cibi su piatti coperti con coperchi

**Avvertenza!****Pericolo di ribaltamento per spostamento del baricentro verso la parte superiore dell'apparecchio!**

Se recipienti pesanti vengono caricati solo nella zona superiore dell'apparecchio, il baricentro si sposta verso l'alto. Sussiste il pericolo di ribaltamento dell'apparecchio. Il ribaltamento dell'apparecchio può provocare gravi lesioni alle persone!

- Caricare l'apparecchio iniziando sempre dal basso.
- In caso di caricamento parziale, caricare solo la zona inferiore dell'apparecchio.

- Aprire l'anta dell'apparecchio.
- Inserire i recipienti a norma nell'apparecchio o collocare i cibi nei piatti su griglie a norma.
- Chiudere l'anta dell'apparecchio.

Tenuta in fresco di cibi

- i** Grazie al suo buon isolamento, l'apparecchio può tenere i cibi in fresco anche a lungo anche dopo aver estratto la spina elettrica. L'apparecchio è conforme ai requisiti della classe termica B a norme DIN EN 12571.
- ✓ Apparecchio collegato alla presa di corrente
 - ✓ Anta dell'apparecchio chiusa
 - ✓ Apparecchio nel servizio di raffreddamento e non in modalità di stand-by (nel servizio di raffreddamento l'indicatore di temperatura indica la temperatura interna e nella modalità di stand-by la scritta OFF)
 - ✓ Se necessario piastre eutettiche inserite nell'apparecchio
 - ✓ Recipiente di raccolta dell'acqua di sbrinamento inserito completamente sotto la piastra di fondo
 - Per ottenere il massimo raffreddamento, non aprire l'anta se non strettamente necessario.
 - Lasciare attivo il raffreddamento fino al prelievo dei cibi dall'apparecchio.
 - Se necessario, modificare la temperatura nominale.
↳ Capitolo "Regolazione della temperatura nominale" a pagina 14.

Interruzione e riavviamento del servizio di raffreddamento (modalità di stand-by)



- i** Il servizio di raffreddamento può essere interrotto con il tasto "Raffreddamento ON/OFF" (modalità di stand-by).
- Premere il tasto "Raffreddamento ON/OFF".
L'apparecchio passa alla modalità di stand-by. L'indicatore di temperatura indica la scritta OFF.
 - Per riattivare il servizio di raffreddamento è necessario ripremere il tasto "Raffreddamento ON/OFF".
L'indicatore della temperatura indica di nuovo la temperatura effettiva all'interno dell'apparecchio.
L'apparecchio è nel servizio di raffreddamento.

Prelievo dei cibi



Avvertenza!

Pericolo di ribaltamento per spostamento del baricentro verso la parte superiore dell'apparecchio!

Se prima si prelevano recipienti a norma dall'apparecchio, il baricentro si sposta verso l'alto. Sussiste il pericolo di ribaltamento dell'apparecchio. Il ribaltamento dell'apparecchio può provocare gravi lesioni alle persone!

- Scaricare l'apparecchio iniziando sempre dall'alto verso il basso.

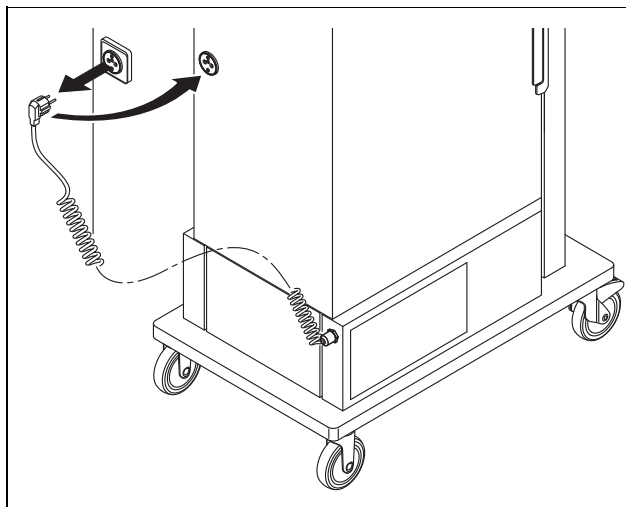
- Aprire l'anta dell'apparecchio.
- Prelevare i recipienti a norma o i cibi nei piatti.

☞ Dopo l'uso, l'apparecchio deve essere pulito accuratamente.

↳ Capitolo "Pulizia e cura" a pagina 27.

Trasporto dell'apparecchio su un altro luogo**Spegnimento dell'apparecchio**

- Premere il tasto "Raffreddamento ON/OFF".
L'apparecchio passa alla modalità di stand-by. L'indicatore di temperatura indica la scritta OFF.
- Estrarre la spina di rete ed inserirla nel relativo supporto.

**Trasferimento**

- ☞ Se il tratto da percorrere presenta asperità, è necessario adottare provvedimenti.
- ☞ Capitolo "Passaggio su rampe, cunette e superfici inclinate" a pagina 21.
- ✓ Nessun oggetto sulla superficie superiore dell'apparecchio
- ✓ Anta dell'apparecchio chiusa
- ✓ Recipiente di raccolta dell'acqua di sbrinamento svuotato
- ✓ Due persone

⚠ Attenzione!
Piede incastrato!

Nello sbloccaggio e nel bloccaggio del freno di stazionamento, il piede può restare incastrato e riportare lesioni.

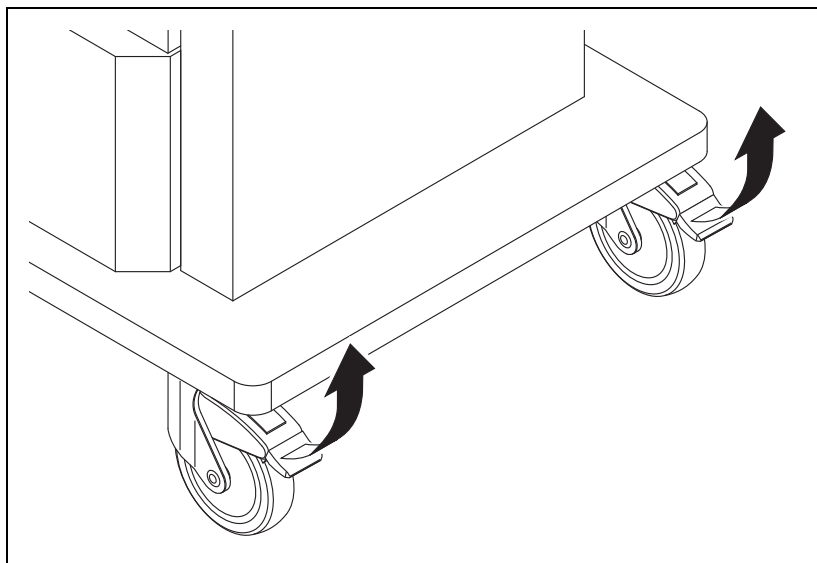
- Assicurarsi che il piede non resti tra il freno di stazionamento e la piastra di fondo.
-

⚠ Avvertenza!
Visuale limitata!

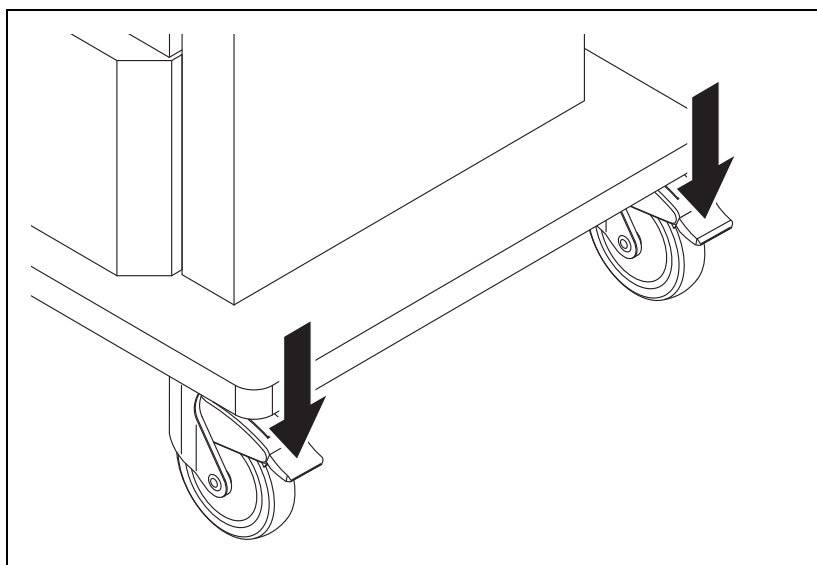
Durante lo spostamento dell'apparecchio, le persone davanti all'apparecchio possono essere non viste e ferite. L'apparecchio o oggetti davanti ad esso possono essere danneggiati a causa della visuale limitata.

- Durante lo spostamento, una persona deve precedere l'apparecchio.
 - Spingere l'apparecchio sempre con entrambe le mani.
-

- Sbloccare i freni di stazionamento.



- Spingere con cautela l'apparecchio sul nuovo luogo con entrambe le mani che afferrano la maniglia tubolare.
- Bloccare i freni di stazionamento.



**Passaggio su rampe, cunette e
superfici inclinate**

- ✓ Raffreddamento spento
- ✓ Spina di rete estratta e nel suo supporto
- ✓ Anta dell'apparecchio chiusa
- ✓ Recipiente di raccolta dell'acqua di sbrinamento svuotato
- ✓ Due persone



Avvertenza!

Ribaltamento dell'apparecchio!

Passando su una superficie inclinata, l'apparecchio può ribaltarsi.

- Non portare mai l'apparecchio su una superficie (ad esempio rampa) con una pendenza $>5^\circ$.
- Spingere con cautela l'apparecchio sul nuovo luogo con entrambe le mani che afferrano la maniglia tubolare.

Messa fuori servizio

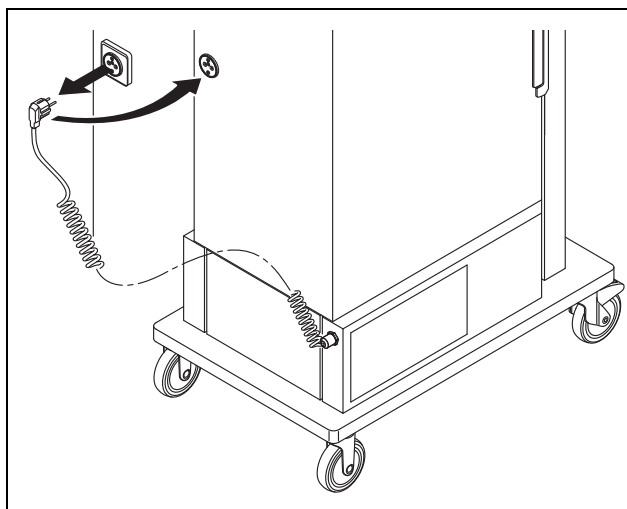
Messa fuori servizio dell'apparecchio

Attenzione!

Pericolo di formazione di muffa!

Durante un lungo periodo di fermo o dopo aver messo l'apparecchio fuori servizio, al suo interno si possono formare muffe o sviluppare odori molesti.

- Durante un lungo periodo di fermo o dopo aver messo l'apparecchio fuori servizio, lasciare aperte le ante per consentire all'evaporatore di asciugarsi.
-
- Spegnere il raffreddamento.
 - ↳ Sottocapitolo "Interruzione e riavviamento del servizio di raffreddamento (modalità di stand-by)" a pagina 18.
 - Estrarre la spina di rete ed inserirla nel relativo supporto.



Aiuto in caso di anomalie

Con anta dell'apparecchio chiusa, l'indicatore della temperatura non è acceso

Causa	Provvedimento
Spina di rete scollegata.	■ Inserire la spina di rete nella presa di corrente.
Cavo di rete danneggiato; ad esempio conduttori spezzati (si può verificare anche senza urti accidentali esterni).	■ Far sostituire il cavo di rete da una ditta autorizzata alla riparazione. ↳ Capitolo "Riparazione" a pagina 34.
Fusibile (di rete) guasto.	■ Controllare ed eventualmente sostituire il fusibile.
Elettronica dell'apparecchio guasta.	■ Contattare una ditta autorizzata alla riparazione. ↳ Capitolo "Riparazione" a pagina 34.

L'indicatore della temperatura è acceso, tuttavia i cibi non vengono tenuti sufficientemente al fresco

Causa	Provvedimento
Temperatura nominale regolata su un valore eccessivo.	■ Regolare la temperatura nominale su un valore minore. ↳ Sottocapitolo "Regolazione della temperatura nominale" a pagina 14.
Fessure di ventilazione ostruite.	■ Togliere gli oggetti davanti alla ventilazione del gruppo di raffreddamento.
Alta temperatura ambiente.	■ Portare l'apparecchio in un ambiente più fresco. – o – - Far modificare i parametri della regolazione della temperatura da un tecnico specializzato.
Evaporatore dell'apparecchio ghiacciato.	■ Sbrinare l'apparecchio. ↳ Sottocapitolo "Sbrinamento manuale dell'apparecchio" a pagina 14.
Guarnizione dell'anta dell'apparecchio danneggiata.	■ Contattare una ditta autorizzata alla riparazione. ↳ Capitolo "Riparazione" a pagina 34.

Causa	Provvedimento
Lamiera deflettrice dell'aria sull'interno dell'anta non applicata.	■ Applicare la lamiera deflettrice dell'aria. ↳ Sottocapitolo "Sgancio della lamiera deflettrice dell'aria" a pagina 29.
Pannello di revisione della circolazione non applicata.	■ Applicare il pannello di revisione della circolazione. ↳ Sottocapitolo "Pulizia del pannello di revisione della circolazione" a pagina 30.
Regolazione della temperatura non in uno stato regolare.	■ Estrarre la spina di rete e reinserirla dopo aver atteso 10 secondi. ■ Se il problema persiste e si possono escludere le cause di errore precedenti, contattare una ditta autorizzata alla riparazione. ↳ Capitolo "Riparazione" a pagina 34.
Gruppo di raffreddamento in avaria o danneggiato.	■ Contattare una ditta autorizzata alla riparazione. ↳ Capitolo "Riparazione" a pagina 34.
Elettronica dell'apparecchio guasta.	■ Contattare una ditta autorizzata alla riparazione. ↳ Capitolo "Riparazione" a pagina 34.

La temperatura dei cibi è molto diversa

Causa	Provvedimento
Lamiera deflettrice dell'aria sull'interno dell'anta non applicata.	■ Applicare la lamiera deflettrice dell'aria. ↳ Sottocapitolo "Sgancio della lamiera deflettrice dell'aria" a pagina 29.
Pannello di revisione della circolazione non applicata.	■ Applicare il pannello di revisione della circolazione. ↳ Sottocapitolo "Pulizia del pannello di revisione della circolazione" a pagina 30.

Maggior quantità d'acqua di sbrinamento nel recipiente di raccolta

Causa	Provvedimento
La guarnizione dell'anta manca o è danneggiata.	■ Contattare una ditta autorizzata alla riparazione. ↳ Capitolo "Riparazione" a pagina 34.

L'indicatore di temperatura della regolazione della temperatura lampeggia - superamento della temperatura

Causa	Provvedimento
Alta temperatura ambiente.	■ Portare l'apparecchio in un ambiente più fresco. – o – - Far modificare i parametri della regolazione della temperatura da un tecnico specializzato.
Evaporatore ghiacciato.	■ Sbrinare l'apparecchio. ↳ Sottocapitolo "Sbrinamento manuale dell'apparecchio" a pagina 14.
Gruppo di raffreddamento in avaria o danneggiato.	■ Contattare una ditta autorizzata alla riparazione. ↳ Capitolo "Riparazione" a pagina 34.

L'indicatore di temperatura della regolazione della temperatura lampeggia - superamento per difetto della temperatura

Causa	Provvedimento
Il gruppo di raffreddamento non si spegne al raggiungimento della temperatura nominale.	■ Disattivare e riattivare il raffreddamento con l'interruttore On/Off. ■ Se l'anomalia persiste, contattare una ditta autorizzata alla riparazione. ↳ Capitolo "Riparazione" a pagina 34.

Sul display della regolazione della temperatura lampeggia "E0" o "E1"

Causa	Provvedimento
Rottura o cortocircuito del sensore del vano frigorifero o errore software.	■ Contattare una ditta autorizzata alla riparazione. ↳ Capitolo "Riparazione" a pagina 34.

Sul display del regolatore di temperatura lampeggia "EP"

Causa	Provvedimento
Perdita di dati nella memoria dei parametri	■ Estrarre la spina di rete e reinserirla dopo aver atteso 10 secondi. ■ Confermare il messaggio di allarme con il tasto "GIÙ". ■ Se il display continua a lampeggiare, contattare una ditta autorizzata alla riparazione. ↳ Capitolo "Riparazione" a pagina 34.

Corrosione delle parti di acciaio inossidabile

Causa	Provvedimento
Uso/manutenzione errati.	■ Rimuovere la zona corrosa. ↳ Sottocapitolo "Rimozione di punti di corrosione su acciaio inox" a pagina 31. ■ Attenzione all'uso/manutenzione corretti.

L'apparecchio è danneggiato esternamente

Causa	Provvedimento
Danni di trasporto o dovuti ad altre azioni esterne.	■ Mettere fuori servizio l'apparecchio. ↳ Capitolo "Messa fuori servizio" a pagina 22. ■ Proteggere l'apparecchio dalla rimessa in funzione involontaria. ■ Contattare una ditta autorizzata alla riparazione. ↳ Capitolo "Riparazione" a pagina 34.

Pulizia e cura

Acciaio inox Le superfici di acciaio inossidabile vanno tenute sempre pulite, asciutte ed accessibili all'aria. Tenere aperta l'anta dell'apparecchio quando non è in funzione per consentire la circolazione dell'aria al suo interno.

Togliere strati di calcare, grasso, amido e materiale proteico pulendo regolarmente l'apparecchio. Sotto questi strati si possono formare zone di corrosione dovute all'assenza di aria.

Le parti di acciaio inossidabile non vanno tenute a contatto prolungato con acidi, spezie, sali, ecc. ad alta concentrazione. Il contatto con queste sostanze può causare la corrosione. Anche i vapori di acidi che si sviluppano durante la pulizia di piastrelle possono causare corrosione.

Non ledere la superficie di acciaio inossidabile, in particolare con l'azione di altri metalli. I residui di altri metalli portano alla formazione di composti chimici che possono causare la corrosione.

Evitare in qualsiasi caso il contatto con ferro ed acciaio. Se l'acciaio inossidabile viene a contatto con ferro (ad esempio lana di acciaio, trucioli di tubazioni, acqua contenente ferro), si può verificare un'accentuata corrosione.

Intervallo di pulizia Dopo ogni uso, l'apparecchio deve essere pulito accuratamente.

Metodi di pulizia  Non usare apparecchi a getto di vapore o sotto pressione. Il metodo prescritto per la normale pulizia giornaliera è quello di impiegare un panno umido.

Lo sporco ostinato può essere rimosso con una spazzola (con setole di materiale sintetico o naturali).

Ogni altro metodo di pulizia deve essere autorizzato dalla B.PRO.

Detergenti  Per le parti di materiale sintetico (recipiente all'interno dell'anta, piastra di fondo) non utilizzare detergenti abrasivi o aggressivi (danni al materiale!).
 Sottocapitolo "Detergenti per componenti di materiale sintetico" a pagina 7.

Detergenti per sporco leggero:

- Normali detergenti in soluzione acquosa
- Panno di pulizia morbido
- Panno di pulizia a microfibra B.PRO (da usare solo con acqua)

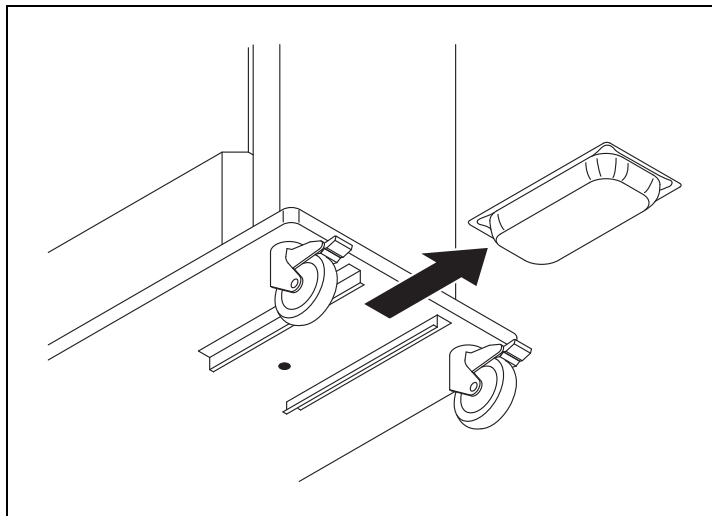
Detergenti per sporco più ostinato:

- Normali detergenti per acciaio inossidabile, ad esempio DeepClean Stainless Steel

 I componenti di materiale sintetico (ad esempio recipiente all'interno dell'anta, piastra di fondo) non devono essere puliti con detergenti per acciaio inossidabile, altrimenti la superficie si graffia.

**Svuotamento giornaliero e pulizia
bisettimanale del recipiente di
raccolta dell'acqua di
sbrinamento**

- ☞ Il recipiente di raccolta dell'acqua di sbrinamento si trova sotto la piastra di fondo e viene prelevata e reinserita dal lato dell'anta.
- Togliere il recipiente di raccolta dell'acqua di sbrinamento dalle guide.



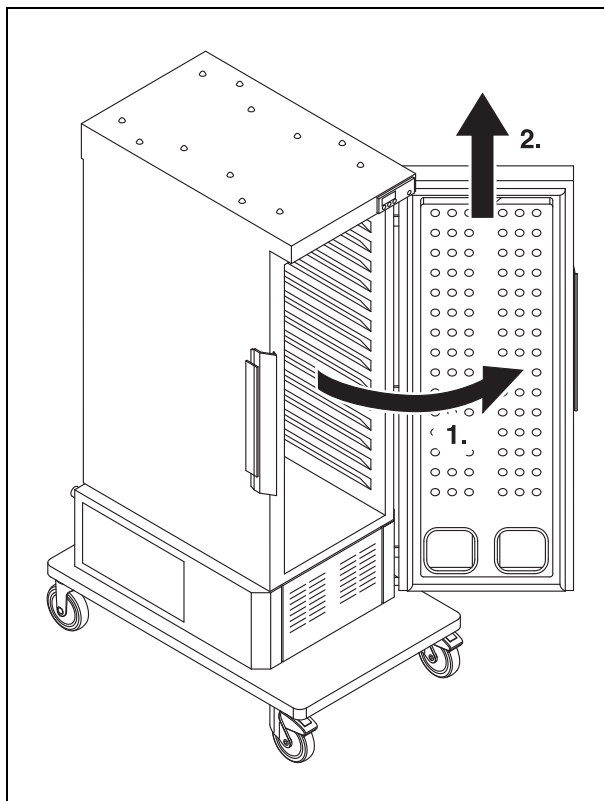
- Svuotare il recipiente di raccolta dell'acqua di sbrinamento.
- Se necessario, pulire il recipiente di raccolta dell'acqua di sbrinamento adottando i metodi di pulizia ed impiegando i detersivi sopra descritti.
 - ☞ Sottocapitolo "Metodi di pulizia" a pagina 27.
 - ☞ Sottocapitolo "Detersivi" a pagina 27.
- Dopo la pulizia reinserire completamente il recipiente di raccolta dell'acqua di sbrinamento nella guida.

Pulizia dell'apparecchio

- Estrarre la spina di rete dalla presa di corrente ed inserirla nel relativo supporto.
- Se necessario, smontare l'anta dell'apparecchio.
 - ☞ Sottocapitolo "Smontaggio dell'anta dell'apparecchio" a pagina 29.
- Pulire l'apparecchio adottando i metodi di pulizia ed impiegando i detersivi sopra descritti.
- Dopo l'uso di un detersivo per acciaio inossidabile, sciacquare con acqua ed asciugare con un panno.

Smontaggio dell'anta dell'apparecchio

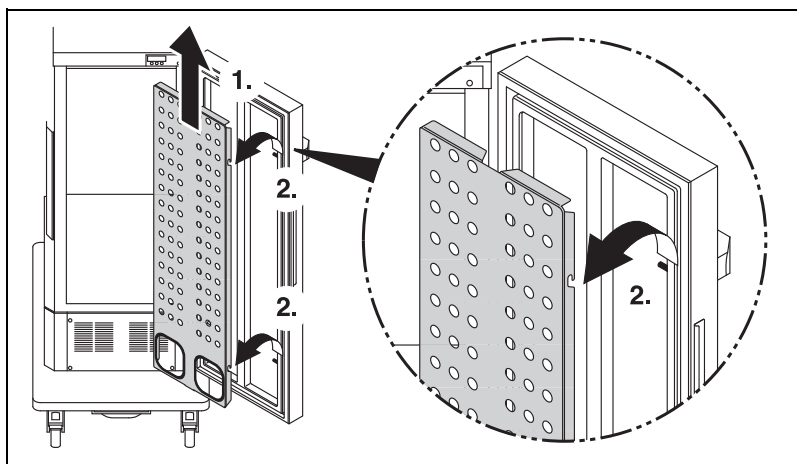
- ☞ Per un'accurata pulizia, l'anta dell'apparecchio può essere smontata.
- Aprire la chiusura dell'anta dell'apparecchio.
- Aprire completamente l'anta (1.), spingerla in alto (2.) e sganciarla dalle cerniere.



Sgancio della lamiera deflettore dell'aria

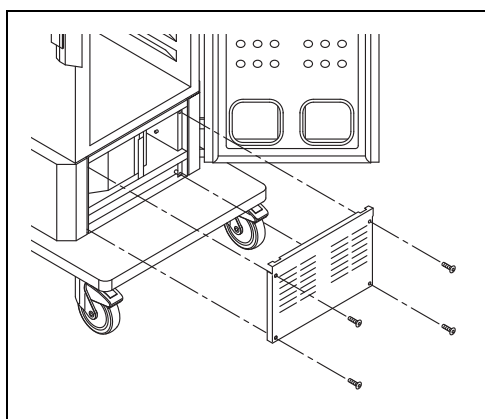
- ☞ Per un'accurata pulizia, la lamiera deflettore dell'aria può essere sganciata e lavata in lavastoviglie.
- ☞ Il funzionamento regolare dell'apparecchio è garantito solo se la lamiera deflettore dell'aria è agganciata all'interno dell'anta. Altrimenti l'aria di raffreddamento non viene distribuita uniformemente all'interno dell'apparecchio.
- Aprire la chiusura dell'anta dell'apparecchio.
- Aprire completamente l'anta dell'apparecchio.

- Sollevare la lamiera deflettore dell'aria (1.) e toglierla dal lato anteriore dai perni di arresto del telaio dell'anta (2.).



Pulizia del pannello di revisione della circolazione

- ☞ Per un'accurata pulizia, il pannello di revisione della circolazione può essere sganciato e lavato in lavastoviglie.
- Aprire la chiusura dell'anta dell'apparecchio.
- Aprire completamente l'anta dell'apparecchio.
- Svitare le 4 viti e togliere il pannello di revisione della circolazione.



- Pulire il pannello di revisione della circolazione.
- Applicare il pannello di revisione della circolazione e fissarlo con le 4 viti.

**Rimozione di punti di corrosione
su acciaio inox****Punti di corrosione freschi**

- Estrarre la spina di rete dalla presa di corrente ed inserirla nel relativo supporto.
- Rimuovere i punti di corrosione con un agente abrasivo o con carta abrasiva.

Punti di corrosione vecchi/accentuati

i I provvedimenti di pulizia qui descritti per punti di corrosione vecchi/accentuati sono raccomandazioni dell'associazione industriale tedesca per la tecnica abitativa, di riscaldamento e delle cucine (HKI, Industrieverband Haus-, Heiz- und Küchentechnik e. V.).

 I provvedimenti di pulizia per punti di corrosione vecchi/accentuati devono essere eseguiti solo da personale tecnicamente addestrato nel rispetto delle norme in vigore.

**Avvertenza!****Sostanze corrosive!**

Gli acidi impiegati per eliminare i punti di corrosione possono provocare la corrosione di oggetti (ad esempio indumenti) e lesioni da corrosione di persone. In caso di contatto con gli occhi, gli organi della vista possono essere danneggiati irreversibilmente. La conseguenza peggiore può essere la completa perdita della vista.

- Indossare indumenti di protezione (occhiali protettivi, guanti protettivi, ecc.).
- Tenere lontane le persone che non partecipano alla pulizia.

- Verificare che la spina di rete sia stata estratta.
- Rimuovere i punti di corrosione con acido ossalico al 2–3 %.
- Se la pulizia con acido ossalico non porta agli effetti sperati, trattare i punti di corrosione con acido nitrico al 10 %.

Manutenzione

Manutenzione regolare dell'apparecchio

☞ B.PRO suggerisce una manutenzione regolare dell'apparecchio eseguita da tecnici qualificati. Una manutenzione regolare previene avarie, aumenta la durata dell'apparecchio e ne conserva in generale il valore.

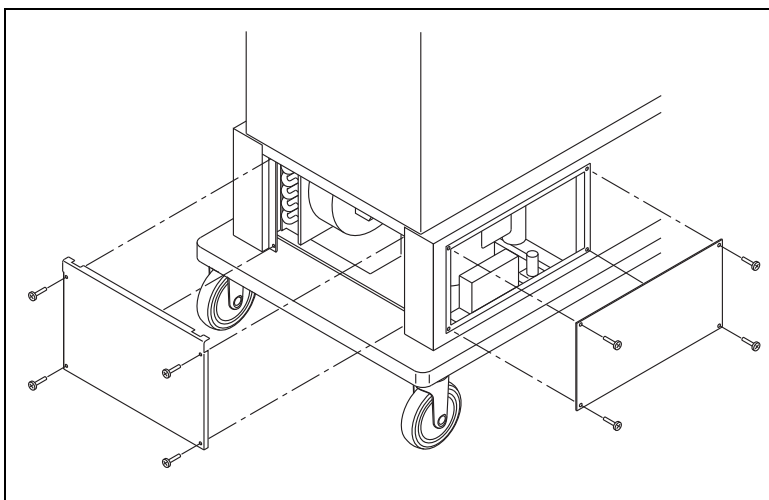
- Far eseguire la manutenzione regolare dell'apparecchio da tecnici qualificati.

Manutenzione del gruppo di raffreddamento

☞ B.PRO suggerisce di fare seguire la manutenzione del gruppo di raffreddamento una volta all'anno da una ditta specializzata.

Controllo del gruppo di raffreddamento

- Svitare le 4 viti dei pannelli di revisione del gruppo di raffreddamento sul retro e sulla parete sinistra dell'apparecchio e togliere i pannelli di revisione.



- Controllare il gruppo di raffreddamento e, se necessario, pulirlo.
- Applicare i pannelli di revisione e fissarli con le viti.

Modifica dei parametri di raffreddamento

i Se necessario, i parametri di raffreddamento della regolazione della temperatura (ad esempio l'isteresi) possono essere modificati/riregolati da un tecnico specializzato. Per informazioni sull'impostazione della regolazione della temperatura consultare le istruzioni del regolatore della temperatura, le quali si trovano dietro il pannello di revisione sul retro dell'apparecchio.

☞ Istruzioni per il regolatore della temperatura.

- Se necessario, far modificare i parametri di raffreddamento da un tecnico specializzato.

Controllo della guarnizione dell'anta

- ☞ Si deve controllare regolarmente se la guarnizione dell'anta è danneggiata.
- Controllare se la guarnizione dell'anta ha subito urti accidentali (controllo visivo).
- In caso di difetti incaricare una delle seguenti ditte:
 - Servizio di assistenza interno addestrato da B.PRO
 - Servizio di assistenza esterno addestrato da B.PRO
 - Servizio di assistenza B.PRO

Controllo delle guarnizioni della lamiera deflettrice dell'aria

- ☞ Le guarnizioni dell'apertura di aspirazione e di sfiato della lamiera deflettrice dell'aria devono essere controllate regolarmente.
- Controllare se le guarnizioni sono danneggiate (controllo visivo).
- In caso di difetti incaricare una delle seguenti ditte:
 - Servizio di assistenza interno addestrato da B.PRO
 - Servizio di assistenza esterno addestrato da B.PRO
 - Servizio di assistenza B.PRO

Cura delle guarnizioni

- Per aumentare la durata delle guarnizioni dell'apparecchio, trattarle regolarmente (ogni mese) con una sostanza apposita.

Controllo dei freni di stazionamento

- ☞ I freni di stazionamento devono essere controllati dopo ogni spostamento dell'apparecchio su un altro luogo per verificarne il corretto funzionamento.
- Bloccare i freni di stazionamento.
- Tentare di spostare l'apparecchio con i freni bloccati (senza usare violenza!).
- Se la loro azione frenante è insufficiente, far sostituire quanto prima la ruota difettosa da una delle seguenti ditte:
 - Servizio di assistenza interno addestrato da B.PRO
 - Servizio di assistenza esterno addestrato da B.PRO
 - Servizio di assistenza B.PRO

Far eseguire la revisione per la sicurezza elettrica

- Almeno ogni 6 mesi far eseguire una revisione di sicurezza da un elettricista in conformità alle norme della serie DIN VDE 0702.

Controllo del cavo di collegamento e della spina di rete

- Almeno una volta ogni 6 mesi a norme BGV A 3 o conformemente alla normativa nazionale verificare che il cavo di collegamento e la spina di rete non abbiano subito urti accidentali e non siano troppo invecchiati.

Riparazione

Persone autorizzate

☞ L'apparecchio deve essere riparato solo dai seguenti centri di assistenza:

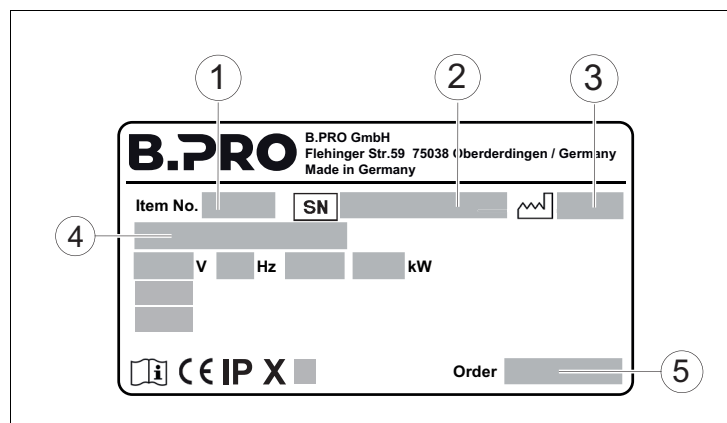
- Servizio di assistenza interno addestrato da B.PRO
- Servizio di assistenza esterno addestrato da B.PRO
- Servizio di assistenza B.PRO
- Per riparazioni del raffreddamento: funzionamento dello scomparto di raffreddamento

Descrizione dei difetti

Oltre all'esatta la descrizione delle anomalie, il servizio di assistenza B.PRO necessita dei seguenti dati riportati sulla targhetta:

- Codice articolo
- Numero di serie
- Data di fabbricazione
- Modello
- Numero dell'ordine di produzione (assente nel modello standard)

La targhetta si trova nella zona del cavo di alimentazione elettrica dell'apparecchio.



- (1) Codice articolo
- (2) Numero di serie
- (3) Data di fabbricazione
- (4) Modello
- (5) Numero dell'ordine di produzione (assente nel modello standard)

Sostituzione di componenti

☞ I componenti guasti, compreso il cavo di rete, devono essere sostituiti solo dai seguenti centri di assistenza:

- Servizio di assistenza interno addestrato da B.PRO
- Servizio di assistenza esterno addestrato da B.PRO
- Servizio di assistenza B.PRO
- Per riparazioni del raffreddamento: funzionamento dello scomparto di raffreddamento

Ricambi Per ordinare ricambi occorre specificare:

- Nome del ricambio
- Codice articolo
- Data di fabbricazione dell'apparecchio
- Quantità

↳ Vedere il sistema delle informazioni di assistenza in Internet (www.bpro-solutions.com).

Indirizzo B.PRO GmbH
Flehinger Straße 59
75038 Oberderdingen
GERMANY
Phone +49 (0)7045 44 - 81416
Fax +49 (0)7045 44 - 81508
Email service@bpro-solutions.com
Internet www.bpro-solutions.com

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio



i Se un apparecchio elettrico o elettronico viene smaltito insieme ai normali rifiuti di città, i materiali di cui è fatto l'apparecchio possono essere potenzialmente pericolosi per l'ambiente e la salute delle persone.

Per questo l'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti di città, ma deve essere consegnato ad un centro di smaltimento di apparecchi elettrici (ad esempio ad una ditta specializzata nello smaltimento di tali apparecchi).

Per avvertire di tale fatto, l'apparecchio è contrassegnato con il simbolo a sinistra secondo DIN EN 50419, contrassegno di apparecchi elettrici ed elettronici secondo l'articolo 15(2) della direttiva 2012/19/UE (WEEE). Per lo smaltimento occorre inoltre tenere presenti le eventuali particolarità nazionali in materia.

- Far smaltire il refrigerante da una ditta specializzata osservando le norme di legge in materia.
 - Prima dello smaltimento rendere inservibile l'apparecchio (ad esempio tagliando la spina di rete) e le serrature delle ante.
 - Consegnare l'apparecchio ad un centro di riciclaggio o di raccolta di materiale elettrico.
- ☞ Informazioni dettagliate sullo smaltimento e sugli indirizzi dei centri di raccolta possono essere richieste agli uffici pubblici (ad esempio alle amministrazioni comunali).

Dati tecnici

i A seconda del modello, l'apparecchio descritto nel presente manuale di istruzioni può presentare dati tecnici diversi (dati elettrici e di refrigerazione, dimensioni, carico). I dati vincolanti sono riportati sulla targhetta o nella documentazione del capitolato d'onori o nei disegni.

Dati generali Dimensioni, peso e numero di gole di supporto

Modello	L x P x H (in mm)	Peso (in kg)	Numero di coppie di gole di supporto
BPT 1020 EUK	540 x 845 x 1430	100	14
BPT 1220 EUK	540 x 845 x 1775	120	20

Capacità e carico

Modello	Capacità (recipienti GN) – esempio	Carico massimo in kg
BPT 1020 EUK	3 x 1/1-200 + 1 x 1/1-100	90
BPT 1220 EUK	5 x 1/1-200	130

Capacità e carico del tettuccio

☞ In genere non è consentito caricare il tettuccio con un BPT 420/620 KB(R)UH.

Opzione	Modello	Modello delle ruote	Capacità esempio (max.)	Carico massimo in kg
Ulteriori paraurti sul tettuccio (pannello in materiale sintetico)	BPT 1020 EUK BPT 1220 EUK	125/160	—	0
Tettuccio liscio con balaustrino in acciaio inox su 4 lati	BPT 1020 EUK BPT 1220 EUK	125/160	BPT 320 KB (R)	33
Elemento sporgente di impilamento	BPT 1020 EUK BPT 1220 EUK	125/160	BPT 320 KB (R)	33

Distanza tra le guide

57,5 mm

Dati elettrici Alimentazione elettrica

Tensione: 220 ... 240 V, 50 Hz

Potenza (massima): 0,3 kW

Classe di protezione

IP X4 (l'apparecchio è protetto contro gli spruzzi d'acqua a norme DIN EN 60529.)

Ambiente Condizioni ambientali – funzionamento

Temperatura: +15 °C ... +32 °C

Umidità relativa dell'aria: senza formazione di condensa

Condizioni ambientali – immagazzinamento, trasporto

Temperatura: -10 °C ... +40 °C

Umidità relativa dell'aria: senza formazione di condensa

Emissioni

Il livello di pressione acustica dell'apparecchio riferito al posto di lavoro è minore di 70 dB(A).

Materiale

CNS 18/10, polistirolo, polietilene di alto peso molecolare

Sistema di raffreddamento

Refrigerante: R134a

Campo di raffreddamento: +2 °C ... +15 °C, regolabile

Sbrinamento: automatico, se necessario manuale

Tenuta: tenuta del sistema di raffreddamento controllata dal produttore

Potenza frigorifera: 0,37 kW a
 $t_0 = -10\text{ °C}$ (temperatura di evaporazione)
 $t_a = +32\text{ °C}$ (temperatura ambiente)

Dati per l'ordinazione

BPT 1020 EUK	Codici articolo:	572 862, 572 864, 367 412
BPT 1220 EUK	Codici articolo:	572 863, 572 865, 367 413
Istruzioni per l'uso	Numero di documento:	154 417

Accessori

Recipiente a norma	Codice articolo:	↗ Listino prezzi B.PRO
Telaio inseribile	Codice articolo:	564 352
Listelli di appoggio	Codice articolo:	↗ Listino prezzi B.PRO
Piastre eutettiche	Codice articolo:	↗ Listino prezzi B.PRO
Liste delle vivande per B.PROTHERM acciaio inox	Codice articolo:	572 513
Panno di pulizia a microfibra B.PRO	Codice articolo:	126 999
Sostanza detergente e curativa per acciaio inossidabile DeepClean Stainless Steel	Codice articolo:	511 895

Norme, direttive, marchi di qualità

DIN EN 12571: Materiali ed oggetti a contatto con generi alimentari - unità di trasporto per pasti pronti in recipienti per alimenti - requisiti termici e di igiene e metodi di prova.

DIN 18865-9: Apparecchi per grandi cucine, impianti di distribuzione, spazi interni di armadi di modello standard ed igienico.

DIN 18867-7: Apparecchi per grandi cucine – apparecchi carrellati – carrelli per il trasporto e la distribuzione di pasti.

EN 60335-1: Sicurezza di apparecchi elettrici per l'uso domestico e simili, parte 1: requisiti generali.

DIN EN 60335-2-89: Sicurezza di apparecchi elettrici per l'uso domestico e simili, parte 2-89: requisiti particolari di apparecchi di raffreddamento e congelamento industriali con condensatore o motore compressore incorporato o separato.

DIN EN 60529: Classi di protezione dell'alloggiamento (codice IP).

DIN 66075-3: Attrezzature gastronomiche, vassoi inseribili

Regola DGUV 110-003: Regole di sicurezza e di igiene per il lavoro in cucine.

BGV A 3 (VBG 4): Norme antinfortunistiche per impianti e mezzi di esercizio elettrici.



Marchio CE

L'apparecchio è conforme alle seguenti direttive:

- 2006/42/CE "Direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alle macchine"
- 2014/30/EU "Direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica"
- 2014/35/EU "Direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato del materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione"
- 2011/65/EU "Direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche"
- 2014/68/EU "Direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato di attrezzature a pressione"



.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....

.....

.....

B.PRO GmbH

P.O. Box 13 10

75033 Oberderdingen

GERMANY

Phone +49 (0)7045 44 - 81416

Fax +49 (0)7045 44 - 81508

Email service@bpro-solutions.com

Internet www.bpro-solutions.com

B.PRO
CATERING SOLUTIONS